

TENTO MANUÁL JE PŘEKLADEM ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY



## VYVAŽOVAČKA KOL

NÁVOD K OBSLUZE



MODEL W-210

PŘED SPUŠTĚNÍM A POUŽÍVÁNÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI MANUÁL POZORNĚ PŘEČTĚTE  
DODAVATEL NERUČÍ ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NESPRÁVNÉHO POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.

## Obsah

1. Úvod .....	3
2. Technické údaje .....	3
3. Instalace .....	4
3.1. Otevření a kontrola .....	4
3.2. Instalace zařízení .....	4
4. Ovládací panel .....	5
5. Upevnění kola .....	6
6. Zadání parametrů kola .....	6
7. Režimy vyvážení .....	7
8. Vyvažování kol .....	8
9. Údržba a opravy .....	8
9.1. Autokalibrace .....	8
9.2. Problémy – autokalibrace .....	9
10. Problémy – zařízení .....	9
11. Podmínky záruky .....	12

## 1. Úvod

Tato plně automatická vyvažovačka kol je navržena tak, aby vyvažovala kola s maximální hmotností 65 kg / 143 lbs. Zařízení je určeno k vyvažování kol osobních automobilů a dodávek.

Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte tento manuál k zajištění bezpečného použití.

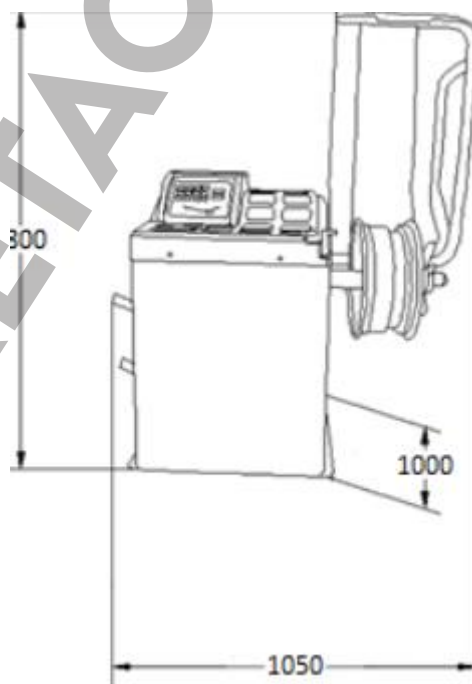
Zařízení nijak neupravujte ani nevylepšujte. Opravy a údržbu vnitřních částí zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. K čištění nepoužívejte silný proud stlačeného vzduchu. K čištění plastových panelů použijte alkohol, vyvarujte se znečištění důležité vnitřní desky.

Před vyvažováním se ujistěte, že je kolo pevně upevněno. Při práci noste vhodný oděv. Pracoviště musí být vybaveno ochrannými prostředky v souladu s platnými normami. Nepoužívejte zařízení na místech s vysokou vlhkostí a prachem. Nepoužívejte zařízení na dešti. V blízkosti pracoviště nesmějí být skladovány hořlavé materiály, kapaliny a plyny. Umístěte zařízení na rovný a pevný povrch.

- Ochranný kryt
- Tlačítko „STOP“ pro nouzové vypnutí
- Plně automatické dynamické vyvážení a funkce detekce statického vyvážení
- Funkce vyvažování tří druhů ráfků z hliníkové slitiny
- Vysoká přesnost vyvážení  $\pm 1$  g
- Inteligentní funkce autokalibrace
- Diagnostika a ochranná funkce proti poruchám.

## 2. Technické údaje

Max. hmotnost kola	65 kg	Max. průměr kola	650 mm
Napájení	230 V	Hluk	< 70dB
Přesnost vyvážení	$\pm 1$ g	Šířka ráfku	1,5' - 18' (38 mm – 457 mm)
Průměr ráfku	10' - 15'	Doba cyklu	8 s
Rychlost otáčení	180 ot./min.	Spotřeba energie	0,25 kW



## 3. Instalace

### 3.1. Otevření a kontrola

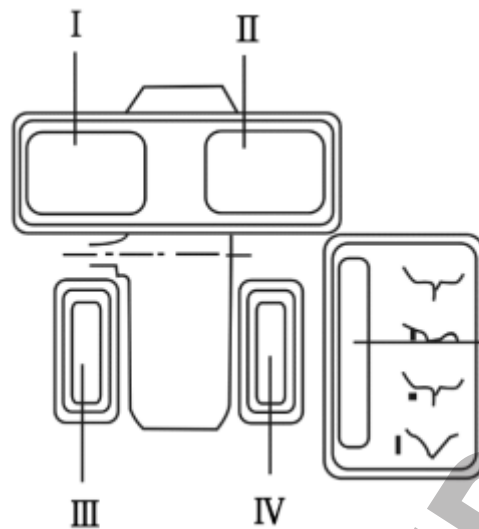
Otevřete balení a zkontrolujte, zda nejsou poškozené díly. Pokud je některý z dílů poškozen, zařízení nepoužívejte a kontaktujte dodavatele. Standardní příslušenství by mělo obsahovat:

- 4x adaptér (kužel) → 94-135, 70-103, 53-76, 45-60
- 1x kleště
- 1x závaží
- 1x rychloupínací matice
- 1x posuvné měřítko
- 1x škrabka
- 1x závitová hřídel 36\*3
- 1x ochranný kryt
- 1x manuál
- 2x držák adaptéru s krytem

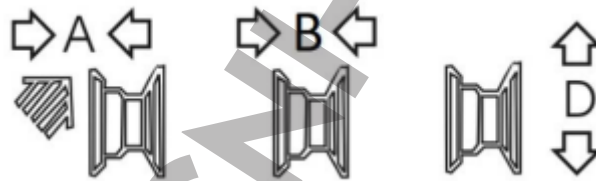
### 3.2. Instalace zařízení

- Než začnete zařízení používat, pečlivě si přečtěte tento manuál. Uchovejte manuál na bezpečném místě pro budoucí použití. V případě problémů se obraťte na kvalifikovaný personál nebo dodavatele.
- Zařízení umístěte na rovný a pevný povrch. Předejdete tak chybám měření.
- Kolem zařízení by mělo být cca 50 cm volného prostoru pro lepší práci nebo manipulaci.
- Upevněte šrouby (pomocí hřebíků) u základny zařízení, abyste zařízení upevnili.
- Našroubujte dva držáky kuželů s kryty na levé straně zařízení.
- Vyjměte kryt z balení.
- Připojte kabel ke snímači krytu.
- Přišroubujte kryt pomocí šroubů k zadní části zařízení.
- Namontujte závitovou hřídel, utáhněte klíčem.
- Zařízení nijak neupravujte ani nevylepšujte. Opravy a údržbu vnitřních částí zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- K čištění nepoužívejte silný proud stlačeného vzduchu.
- K čištění plastových panelů použijte alkohol, vyvarujte se znečištění důležité vnitřní desky.
- Při práci noste vhodný oděv.
- Pracoviště musí být vybaveno ochrannými prostředky v souladu s platnými normami.
- Zařízení nesmí být použito pro jiné účely, než jaké jsou popsány v tomto manuálu.
- Veškerou elektrickou instalaci by měl provádět profesionální elektrikář.
- Zajistěte, aby měl zemnicí kabel spolehlivé uzemnění, při provádění údržby odpojte zařízení od napájení.
- Pracovní prostředí:
  - Teplota: 5 ~ 50 °C
  - Výška nad hladinou moře: ≤4000 m
  - Vlhkost: ≤85 %

## 4. Ovládací panel



- I. Digitální displej, rozsah nevyváženosti, uvnitř
- II. Digitální displej, rozsah nevyváženosti, zvenku
- III. Kontrolka, poloha nevyváženosti, uvnitř
- IV. Kontrolka, poloha nevyváženosti, zvenku
- V. Kontrolka, režim korekce



- A. – Tlačítka pro ruční nastavení vzdálenosti
- B. – Tlačítka pro ruční nastavení šířky
- D. – Tlačítka pro ruční nastavení průměru

- START** Spuštění cyklu
- C** Přepočet / autokalibrace
- FINE** Čtení nevyváženosti
- STOP** Nouzové zastavení
- OPT** Optimalizace nevyváženosti
- F** Výběr režimu

## 5. Upevnění kola

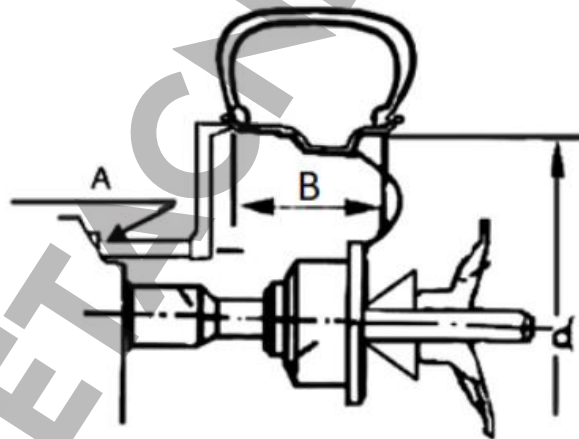
Zapněte napájení, zařízení automaticky spustí režim vnitřní diagnostiky. Pokud se na displeji zobrazí „A – 8.0“, můžete pokračovat. Před vyvažováním kolo očistěte od nečistot a odmontujte přidané olověné závaží. Poté zkontrolujte, zda tlak vzduchu v pneumatice odpovídá uvedené hodnotě a aby nedošlo k žádné deformaci na povrchové ploše ráfku a montážním otvoru.

- Upevnění – malé kolo



Rychloupínací matice hřídele-vřetena-kola-adaptéru

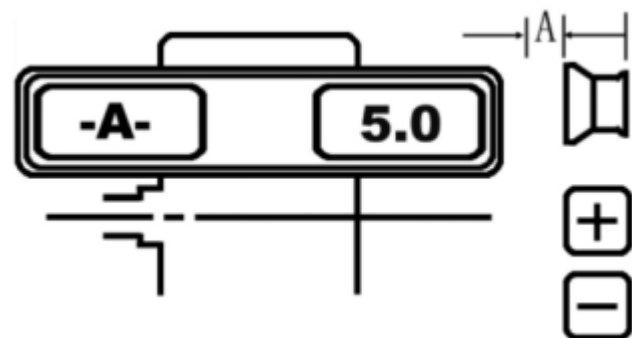
## 6. Zadání parametrů kola



### 1. Zadání naměřených dat „A“ - vzdálenost

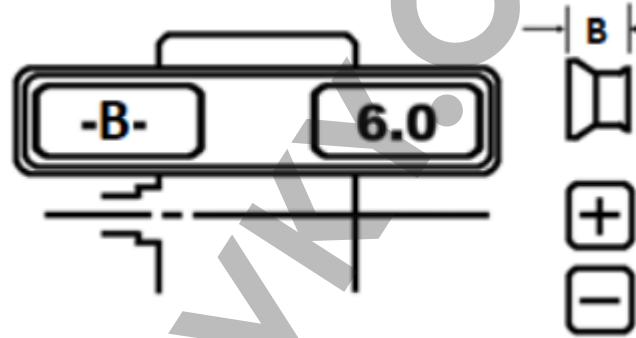
Posuvné měřítko položte na vnitřní stranu ráfku a udržujte jej v kontaktu s okrajem. Dokud se na displeji nezobrazí „A“ (vzdálenost pro upevnění kola).

Stisknutím klávesy „+“ zvýšíte hodnotu, stisknutím klávesy „-“ snížíte hodnotu, dokud se hodnota nevyrovná naměřené.



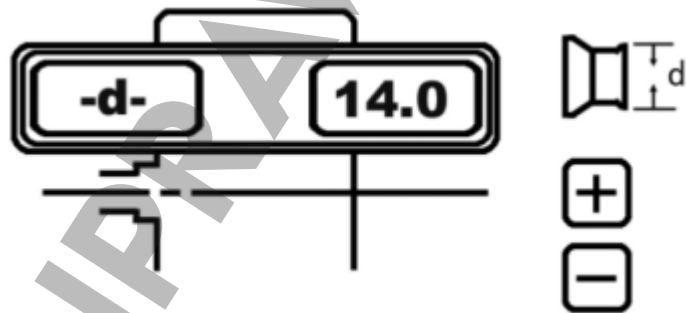
## 2. Zadání naměřených dat „B“ - šířka

Změřte šířku ráfku pomocí posuvného měřítka, poté stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ zvýšíte nebo snížíte hodnotu, dokud se nevyrovná naměřené.



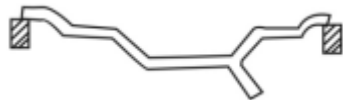
## 3. Zadání naměřených dat "D" - průměr

Změřte průměr ráfku pomocí posuvného měřítka, poté stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ zvýšíte nebo snížíte hodnotu, dokud se nevyrovná naměřené.



## 7. Režimy vyvážení

Přilepením nebo připnutím závaží v různých polohách lze získat přesnou hodnotu vyvážení. Stisknutím klávesy „F“ postupně přejdete do režimu → Dynamické vyvážení, Režim statického vyvážení, ALU-1, ALU-2 a ALU-3.



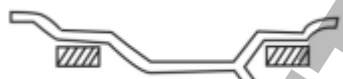
Dynamické vyvážení

Používá se při testování dynamické nerovnováhy. Pro odstranění nerovnováhy připněte závaží ve dvou bodech (viz obrázek) na vnější a vnitřní straně ráfku. Tento režim je vhodný pro ráfky kol z oceli nebo hliníkové slitiny.



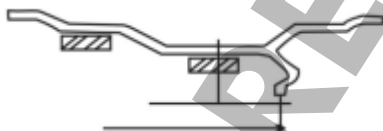
Statické vyvážení

Tento režim se používá v rámci statických ráfků. Pro odstranění nerovnováhy přilepte pouze jedno závaží (viz obrázek) - např. kolo motocyklu



ALU-1

Tento režim je vhodný pro ráfky kol z lehkých slitin. Pro odstranění nerovnováhy přilepte dvě závaží (viz obrázek) na ramena ráfku.



ALU-2

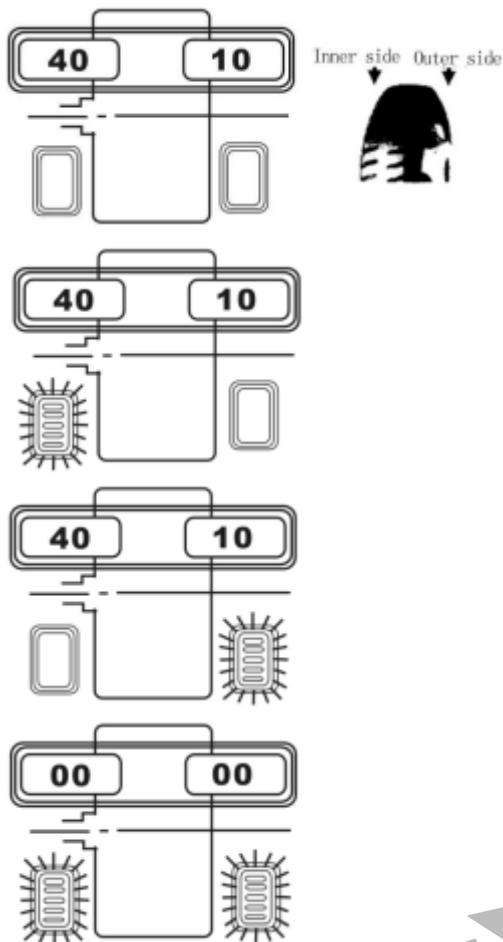
Tento režim je vhodný pro ráfky kol z lehkých slitin. Pro odstranění nerovnováhy přilepte dvě závaží (viz obrázek).



ALU-3

Pro odstranění nerovnováhy připevněte dvě závaží (viz obrázek) – jedno na vnitřní okraj a druhé na vnější straně.

## 8. Vyvažování kol



Stiskněte „START“ a proveďte test vyvážení. Po osmi vteřinách vypněte test, zobrazí se vám přesná hodnota nerovnováhy. (Př. vnější strana má hodnotu 10 g, vnitřní 40 g.)

„40“ → hodnota vnější nerovnováhy

„10“ → hodnota vnitřní nerovnováhy

Pomalou otáčejte kolem, abyste našli vyvážený bod. Ujistěte se, že všechny kontrolky vyvážení na vnitřní boční straně svítí.

Přípevněte nebo přilepte 40 g závaží na horní vnitřní část ráfku.

Pomalou otáčejte kolem, abyste našli vyvážený bod. Ujistěte se, že všechny kontrolky vyvážení na vnitřní boční straně svítí.

Přípevněte nebo přilepte 10 g závaží na horní vnější část ráfku.

Výše uvedený postup opakujte, dokud se na displeji nezobrazí „0-0“. Poté vyjměte kolo.

- Zkontrolujte, zda máte správně zadaná naměřená data. Stiskněte „R“, hodnoty „A“, „B“, „D“ by se měly detekovat automaticky.
- Zkontrolujte, zda máte správně zvolený režim vyvážení, vhodný pro obrys ráfku kola.
- Řádně dotáhněte pojistné matice.

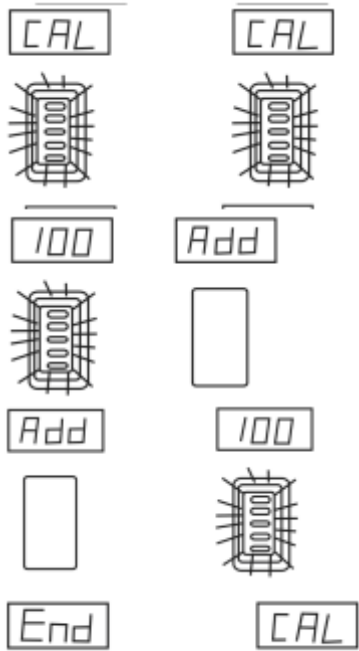
## 9. Údržba a opravy

### 9.1. Autokalibrace

Všechny prekalibrační operace se dokončují při výrobě zařízení. Kalibraci je ale nutné opakovat, pokud zařízení pracuje více let, nebo má namontované náhradní díly, nebo má velké hodnoty odchylek. Na hřídel vřetena namontujte střední kolo (které má průměr ráfku 13 nebo 14 palců). Zadejte hodnoty „A“, „B“ a „D“.

**POZOR!** Kolo by mělo být při autokalibraci v dobrém stavu a měly by být správně zadané naměřené hodnoty.





Stiskněte „F+C“ a poté „START“. Na displeji se zobrazí „CAL – CAL“ a všechny kontrolky se rozsvítí a zablikají.

Stiskněte „START“, kolo se začne automaticky otáčet. Poté zabrzdí, na displeji se zobrazí „100 - ADD“. Pohybuje kolem, dokud se nerozsvítí všech šest kontrolky na levé straně. Připevněte 100g závaží v nejvyšší svislé poloze (poloha 12 hodin) na vnitřní stranu ráfku.

Stiskněte „START“, kolo se začne automaticky otáčet. Poté zabrzdí, na displeji se zobrazí „ADD - 100“. Pohybuje kolem, dokud se nerozsvítí všech šest kontrolky na pravé straně.

Sundejte závaží z vnitřní strany ráfku a připevněte jej do nejvyšší svislé polohy (poloha 12 hodin) na vnější straně ráfku.

Stiskněte „START“, kolo se začne automaticky otáčet. Poté zabrzdí, na displeji se zobrazí „END - CAL“. Kalibrace je hotová.

## 9.2. Problémy – autokalibrace

CHYBA	DŮVOD	ŘEŠENÍ
Displej „E-rr-8-“	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nepřipli jste 100 g závaží.</li> <li>Elektrický propojovací kabel snímače je přerušovaný.</li> <li>Chyba na počítačové desce.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Proveďte kalibraci se 100 g závažím.</li> <li>Zkontrolujte připojení, popřípadě připojte elektrický kabel.</li> <li>Vyměňte počítačovou desku.</li> </ol>
Autokalibrace kola má příliš velkou hodnotu nevyváženosti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kolo má velké chybové hodnoty.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Použijte vyvážené kolo.</li> </ol>
Když skončí autokalibrace, kolo má příliš velkou hodnotu nevyváženosti pro 100g závaží, nebo bylo použito mnoho zařízení.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kolo má velké chybové hodnoty nebo je na kole jiná závada.</li> <li>Nestabilní zobrazitelná hodnota.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte kolo.</li> <li>Vyměňte počítačovou desku.</li> </ol>

Pokud výše uvedené metody nefungují, obraťte se na kvalifikovaný personál.

## 10. Problémy – zařízení

CHYBA	DŮVOD	ŘEŠENÍ
Displej nefunguje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Přepínač je poškozený.</li> <li>Chyba v elektrickém obvodu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte za nový.</li> <li>Zkontrolujte elektrický obvod pomocí multimetru.</li> </ol>
Displej je zapnutý, ale zařízení nelze spustit, zobrazí se Err1.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kondenzátor elektrického stroje je vypnutý.</li> <li>Napájení 400 V bez dostatečné fáze.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte kondenzátor 20 UF/400 V.</li> <li>Zkontrolujte napájení.</li> </ol>
Zobrazí se Err2.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kolo není namontované.</li> <li>Ráfek je namontován bez pneumatiky.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Namontujte kolo.</li> <li>Namontujte kolo.</li> <li>Utáhněte.</li> </ol>

	<p>3. Rychloupínací matice je uvolněná.</p> <p>4. Kolo není namontované nebo není správně utažené.</p> <p>5. Pás je příliš volný nebo napnutý.</p>	<p>4. Nainstalujte vhodný adaptér.</p> <p>5. Upravte pás.</p>
Zobrazí se Err3.	Kolo má příliš velkou hodnotu nevyváženosti.	Vyměňte kolo nebo proveďte kalibraci znovu.
Zobrazí se Err4.	<p>1. Pokud se kolo točí opačně, fázový kabel je špatně připojen.</p> <p>2. Kolo se točí správně, ale senzor nefunguje.</p>	<p>1. Vyměňte fázový kabel.</p> <p>2. Upravte polohu kola nebo vyměňte kolo.</p>
Zobrazí se Err5.	Ochranný kryt není správně nastaven.	Nastavte správně.
Zobrazí se Err7.	Ztráta dat paměti EMS.	Proveďte kalibraci znovu.
Zobrazuje se pouze „00–00“, další jiné hodnoty se neukazují.	<p>1. Kabel senzoru je přerušeno nebo není správně připojen.</p> <p>2. Ztráta dat v paměti EMS.</p>	<p>1. Připojte kabel.</p> <p>2. Opravte hodnotu paměti EMS.</p>
Kolo se točí a hodnota proměnného rozsahu přesahuje 5 gramů.	<p>1. Kolo není vyčištěné od nečistot, nebo je montážní povrch středového otvoru ráfku zkreslený.</p> <p>2. Senzor je mokrá nebo je uvolněna rychloupínací matice.</p> <p>3. Napětí je nižší, nebo je tlak vzduchu v pneumatice nízký, nebo adaptér není utažen.</p>	<p>1. Vyměňte kolo.</p> <p>2. Vysušte nebo znovu seřídte snímač.</p> <p>3. Nainstalujte stabilizátor napětí; nahustěte pneumatiku; utáhněte přírubu nebo adaptér pojistnou maticí.</p>
Kolo se točí a hodnota proměnného rozsahu přesahuje desítky gramů.	<p>1. Kolo není vyčištěné od nečistot, nebo je hodnota nevyváženosti příliš velká.</p> <p>2. Senzor nefunguje.</p> <p>3. Napětí je nízké.</p>	<p>1. Vyměňte kolo.</p> <p>2. Zkontrolujte snímač a připojení.</p> <p>3. Zkontrolujte napájení nebo nainstalujte regulátor napětí.</p>
Nefunguje brzdový signál.	<p>1. Napájecí deska je poškozená.</p> <p>2. Dochází k rušení.</p>	<p>1. Vyměňte napájecí desku.</p> <p>2. Vypněte zařízení a poté jej resetujte.</p>
Vyvážená hodnota je nestabilní. Je těžké získat hodnotu „00“.	<p>1. Senzor je mokrá nebo poškozený.</p> <p>2. Byl použit nesprávný vyvažovací režim.</p>	<p>1. Upravte senzor, vysušte a proveďte autokalibraci, nebo vyměňte senzor.</p> <p>2. Proveďte autokalibraci znovu.</p>
Zařízení není schopno zabrzdit kolo.	<p>1. Brzdový systém je poškozený.</p> <p>2. Dochází k rušení.</p>	<p>1. Vyměňte napájecí desku.</p> <p>2. Resetujte zařízení.</p>
Když je kolo vyjmuto, rozdíl hodnot je větší než 10 g.	<p>1. Vnitřní otvor kola není vyčištěn od nečistot.</p> <p>2. Kolo není správně namontováno.</p>	<p>1. Vyměňte kolo.</p> <p>2. Zkontrolujte upevnění kola.</p>
Po dokončení kalibrace se zobrazí Err8.	Opakujte kalibraci.	

Hodnota nevyváženosti přesahuje stovky gramů.	1. Tři parametry EMS jsou nesprávné. 2. Chybová hodnota kola je příliš velká.	1. Upravte hodnotu. 2. Vyměňte kolo.
---	--	---

Pokud výše uvedené metody nefungují, obraťte se na kvalifikovaný personál.

## 11. Podmínky záruky

### PODMÍNKY ZÁRUKY A ZÁRUČNÍ KARTA

1. P.H.U. SZCZEPAN Krzysztof Szczepaniak, se sídlem v Jabłonna koło Lublina, Jabłonna-Majątek 12, 23-114 Jabłonna (dále jen „ručitel“) poskytuje záruku na následující zboží za níže uvedených podmínek.
2. Záruční doba je 24 měsíců (v případě nákupu u firemního zákazníka je záruční doba 12 měsíců) ode dne, kdy kupující obdrží zboží zakoupené od Ručitele nebo jeho obchodního partnera. Po záruční době poskytuje Ručitel placené služby na náklady Kupujícího. Kupující ztratí své záruční práva, pokud poruší své podmínky.
3. Základem pro poskytnutí záruky je tento záruční list s pečeti a podpisem prodávajícího nebo předložení dokladu o koupi (příjetí, faktura).
4. Odpovědnost Ručitele v rámci této záruky je omezena na zboží dodané a používané v Polsku.
5. Ručitel odpovídá pouze za vady zboží způsobené příčinami, které jsou vlastní předmětu nebo jsou způsobeny technologickými chybami během výroby.
6. V případě výrobních nebo věcných vad zboží během záruční doby poskytuje Ručitel po kontrole správnosti reklamace odstranění vad zdarma do 90 dnů ode dne přijetí vadného zboží (tato lhůta může být pozděna z důvodů mimo kontrolu Ručitele). Ručitel se zavazuje dodat zboží s nárokem na záruku na své náklady na místo, kam bylo při prodeji dodáno.
7. Příjemce záručních práv by měl zboží doručit do sídla Ručitele na své náklady.
8. Kupující je povinen umožnit Ručiteli zkontrolovat důvody reklamace, jinak se termín záruční opravy změní.
9. Záruka se nevztahuje na zboží, které bylo poškozeno v důsledku:
  - nesprávná přeprava zboží kupujícím
  - manipulace a údržba zboží, které nebylo vyrobeno v souladu s uživatelskou příručkou,
  - provozování zboží v nepříznivých klimatických podmínkách, které přesahuje pokyny stanovené v uživatelské příručce
  - nesprávné použití – nesoulad s doporučeními zařízení a intervaly údržby uvedenými v příručce služba
  - použití prvků vlastního vybavení kupujícím bez konzultace se Ručitelem,
  - Kupující provádí úpravy a opravy bez konzultace se Ručitelem
  - mechanické poškození – praskliny, škrábance, rýhy,
  - škody způsobené třetími stranami nebo v důsledku náhodných událostí a přírodních katastrof
11. Jakékoli poškození uvedené v bodě 10 nebo jiným způsobem způsobeným vinou Uživatele může být opraveno na jeho náklady.
12. Záruka se nevztahuje na údržbářské a servisní činnosti popsané v provozní příručce, tj. Kalibraci, výměnu oleje, napnutí řemenu, mazání kluzných částí atd., A na součásti stroje, které podléhají opotřebení (tj. Rychloupínací matice, hřídele, kaučuky, válečky, skluzavky, čelisti, jističe atd.).
13. V případě neoprávněné reklamace nebo vady vzniklé zaviněním Zákazníka hradí Zákazník náklady vzniklé Ručiteli, které mohou zahrnovat dojíždění, náklady na doručení kurýrem, náklady na technickou kontrolu, náklady na opravu, náklady na výměnu součástí a čištění provozních součástí.
14. Významné vady zboží, které zůstanou po instalaci neviditelné a neovlivňují jeho užitnou hodnotu např. škrábance, štetce, změna barvy plastových dílů není předmětem reklamace.
15. Pokud vadu nelze odstranit a produkt je stále v provozu, má uživatel právo:
  - vrátit hodnotu snížení kvality produktu,
  - výměna vadného produktu za plnohodnotný,
16. V souvislosti se zárukou vylučuje prodávající odpovědnost vyplývající ze záruky. To se však nevztahuje na spotřebitele.



**Prohlášení o shodě ES**  
CE-21

PHU SZCZEPAN  
Wyposażenie Wulkanizacji i Warsztatów  
Jabłonna - Majątek 12  
23-114 Jabłonna

**Produkt:**  
Vyvažovačka kol  
Model: REDATS W-210

**Na výhradní odpovědnost prohlašujeme, že výrobek je ve shodě s:**  
Certifikát ES, číslo CE-C-1010-18-120-01-2A vydaný dne 13.11.2018 Notified Body for Machinery  
Directive CCQS UK Ltd., 5 Harbour Exchange Square, London, E14 9GE, UK.

**Výrobek splňuje základní požadavky:**  
**Směrnice 2006/42/EC**

**stejně jako podrobné požadavky uvedené v harmonizovaných normách:**

**EN ISO 60204-1:2006/AC:2010** Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů -  
Část 1: Všeobecné požadavky  
**EN ISO 12100:2010** Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení  
rizika a snižování rizika

Toto prohlášení je základem pro použití označení CE na výrobek.

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení ve stavu, ve kterém bylo uvedeno na trh, a  
vylučuje součásti, které byly přidány a / nebo operace prováděné následně konečným uživatelem.

Technická dokumentace je k dispozici na: PHU SZCZEPAN Wyposażenie Wulkanizacji i Warsztatów,  
Jabłonna Majątek 12; 23-114 Jabłonna, Polsko

Jabłonna - Majątek, září 2021



**P.H.U. SZCZEPAN**

Kierownik Działu  
Importu i Eksportu  
Kamil Tarasiewicz

KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE WULKANIZACJI  
P.H.U. SZCZEPAN  
Krzysztof Szczepaniak  
www.phu-szczepan.pl  
TEL.: 81 565-71-71, FAX: 81 470-93-67  
NIP 712-254-67-61 REGON 080124860  
23-114 Jabłonna, Jabłonna Majątek 12